

Кофемашина EXCELLENCE COMPACT BLACK

Руководство по эксплуатации



Содержание

1 Указания по технике безопасности	5
2 Технические характеристики	7
2.1 Характеристики	7
2.2 Размеры	8
3 Описание компонентов	9
3.1 Вид спереди	9
3.2 Вид внутри	9
3.3 Кнопки и их назначение.....	10
3.4 Общий вид дисплея.....	10
4 Включение и хранение кофемашины	11
4.1 Включение кофемашины	11
4.2 Хранение кофемашины	11
5 Загрузка упаковки с продуктом.....	12
6 Ежедневная эксплуатация и обслуживание	13
6.1 Наливание чашки кофе или горячей воды.....	13
6.2 Наливание кофейника кофе (некоторые опции недоступны на некоторых рынках)	13
6.3 Приготовление напитков с выбором дополнительных параметров.....	14
6.4 Замена упаковки с продуктом.....	14
6.5 Наполнение емкости для воды	15
7 Очистка	16
7.1 Кнопки навигации	16
7.2 Процедуры очистки	16
7.3 Очистка наружных поверхностей	16
7.4 Промывка.....	17
7.5 Чистка отверстия дозатора и охладителя.....	18
7.6 Извлечение и чистка лотка для смешивания	19
7.7 Замена упаковки с продуктом и промывка выходного канала	20
7.8 Очистка поролонового воздушного фильтра.....	21
7.9 Очистка емкости для воды.....	22
8 ПРОГРАММИРОВАНИЕ КОФЕМАШИНЫ	23
8.1 Активация режима оператора	23
8.2 Управление в режиме оператора	23
8.3 СЧЕТЧИКИ	23
8.4 КРЕПОСТЬ	24
8.5 ДАТА/ВРЕМЯ	24
8.6 ГРАФИК ОЧИСТКИ	24
8.61 Определение дней очистки кофемашины	24
8.62 Настройка дней очистки	25
8.63 Настройка дней промывки.....	25
8.7 НАСТРОЙКИ РЕЖИМА ЕСО	26

Содержание

- 8.71 ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ режима ECO26
- 8.72 Установка времени включения и выключения режима ECO.....26
- 8.73 Установка температуры бойлера в режиме ECO27
- 8.8 НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ27
- 8.81 ВКЛЮЧЕНИЕ/ОТКЛЮЧЕНИЕ номеров телефонов27
- 8.82 Установка номеров телефонов27
- 8.9 Настройка языка.....28
- 9 Устранение неисправностей.....29**

1 Указания по технике безопасности

1.1 Введение

Следует строго соблюдать приведенные ниже общие правила техники безопасности, применяемые при эксплуатации и обслуживании кофемашины. Несоблюдение инструкций или правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может ухудшить защитные характеристики кофемашины, привести к потенциально опасным ситуациям и повреждению кофемашины, ответственность за которые не может быть возложена на изготовителя.

Установку, обслуживание и программирование кофемашины разрешается выполнять только уполномоченным и обученным сервисным специалистам.

Уровни опасности

Выделяют три уровня опасности, для идентификации которых используют специальные сигнальные слова: ОПАСНО!, ОСТОРОЖНО! и ВНИМАНИЕ! Во избежание получения травм и повреждения оборудования всегда следуйте приведенным указаниям.

Ниже приведены описания всех трех уровней опасности.



Внимание!

Указывает на то, что нарушение правил эксплуатации машины может представлять опасность. Соблюдение этих предупреждений позволит обеспечить безопасность пищевых продуктов и предотвратить незначительную травму и/или повреждение кофемашины.



Осторожно!

Указывает на возможность возникновения опасных ситуаций, которые могут привести к серьезным травмам и даже смертельному исходу, если своевременно не принять меры по их предотвращению.



Опасно!

УКАЗЫВАЕТ НА НЕМИНУЕМУЮ ОПАСНОСТЬ, КОТОРАЯ ПРИВЕДЕТ К СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ ИЛИ СМЕРТИ, ЕСЛИ СВОЕВРЕМЕННО НЕ ПРИНЯТЬ МЕРЫ ПО ЕЕ ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ.



Примечание.

Дополнительная информация, которая может быть полезна при обслуживании или эксплуатации кофемашины.

1.2 Общие сведения

- Включение, заправку и чистку кофемашины разрешается выполнять только уполномоченному и обученному персоналу. Проследите за тем, чтобы новые сотрудники внимательно ознакомились с руководством по эксплуатации перед началом работы с кофемашиной и с пониманием относились к соответствующим правилам гигиены и техники безопасности. Для справки в комплект поставки входит карточка с напечатанными инструкциями по чистке или краткое руководство.
- Приготовление напитков в кофемашине следует выполнять в строгом соответствии с указаниями, приведенными в настоящем руководстве по эксплуатации. Производитель не несет ответственности за повреждения или травмы, возникшие в результате неправильного использования кофемашины или несоблюдения процедур, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Данную кофемашину могут использовать лица старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не имеющие опыта эксплуатации данного оборудования, при наличии контроля со стороны или при условии, что они прошли предварительный инструктаж по безопасному использованию машины и понимают, какие риски могут быть с этим связаны.
- Не позволяйте детям играть с кофемашиной.
- Запрещается поручать детям очистку и обслуживание устройства.
- Установку, перемещение (моделей, подключаемых к стационарной системе водоснабжения/канализации), обслуживание и программирование кофемашины должны выполнять только

1 Указания по технике безопасности

уполномоченные сервисные специалисты. Доступ к обслуживанию кофемашины следует предоставлять только лицам, имеющим необходимые знания и опыт обращения с машиной; в частности, хорошо знакомым с правилами техники безопасности и гигиены.

- Не допускается устанавливать кофемашину в местах, где может использоваться мойка высокого давления.
- Запрещается использовать для очистки кофемашины мойку высокого давления.
- Кофемашина не предназначена для использования на открытом воздухе.
- Защищайте кофемашину от попадания воды, брызг или пара, а также от воздействия тепла и запыления.
- Напитки, выдаваемые кофемашиной, очень горячие!
- Остерегайтесь ожогов!
- В процессе приготовления напитков и выполнения программы промывки не приближайте руки и другие части тела к кофемашине.
- Не ставьте чашки, кофейники и другие емкости с горячей жидкостью сверху на кофемашину.
- Будьте осторожны при обращении с чашками, кофейниками и другими емкостями. При их опрокидывании можно обжечься.
- Вокруг кофемашины должно быть достаточно свободного пространства, чтобы можно было беспрепятственно отойти в случае разбрызгивания горячей жидкости.
- Категорически запрещается прикасаться к розетке, вилке или шнуру питания, если ваши руки и/или шнур или вилка влажные.
- Если шнур питания кофемашины поврежден, отсоедините его и обратитесь к поставщику для замены.
- Кофемашина предназначена для установки в помещении на устойчивой ровной поверхности, например, на столе или барной стойке. Оберегайте машину от воздействия прямых солнечных лучей, низких температур или попадания под дождь.
- Вокруг кофемашины должно быть достаточно свободного пространства для вентиляции, а ее передняя, задняя и боковые панели должны быть доступны для обслуживания.
- Для подачи воды допускается использовать только шланги и соединители, соответствующие местным нормативным требованиям.
- Подключение кофемашины к питьевому водопроводу должно осуществляться с соблюдением местных правил. При наличии опций приготовления прохладительных напитков проверьте качество водопроводной воды, чтобы гарантировать соответствие напитков местным санитарным нормам.
- При подключении кофемашины к бытовой электросети необходимо убедиться в наличии заземления розетки, выполненного в соответствии с местными нормами. Проверьте, что электрическая цепь защищена посредством устройства защитного отключения (УЗО) и после установки машины на место к розетке сохраняется свободный доступ.

1.3 Транспортировка и хранение

- Хранение и перевозка кофемашины допускается только в оригинальной упаковке.
- Перед хранением или транспортировкой кофемашины выньте из нее упаковку с продуктом и поместите их в холодильник, опорожните контейнер с молотым продуктом (если таковой имеется) и очистите его.
- Не оставляйте в кофемашине упаковки с продуктом, если предполагается ее хранение.
- Выполните чистку кофемашины.
- Обратитесь к поставщику кофемашины и вызовите уполномоченного и обученного сервисного специалиста для слива воды из бойлера и защиты кофемашины от повреждений в результате промерзания.



Внимание!

Запрещается подвергать кофемашину воздействию отрицательных температур во время работы, хранения или транспортировки.

2 Технические характеристики

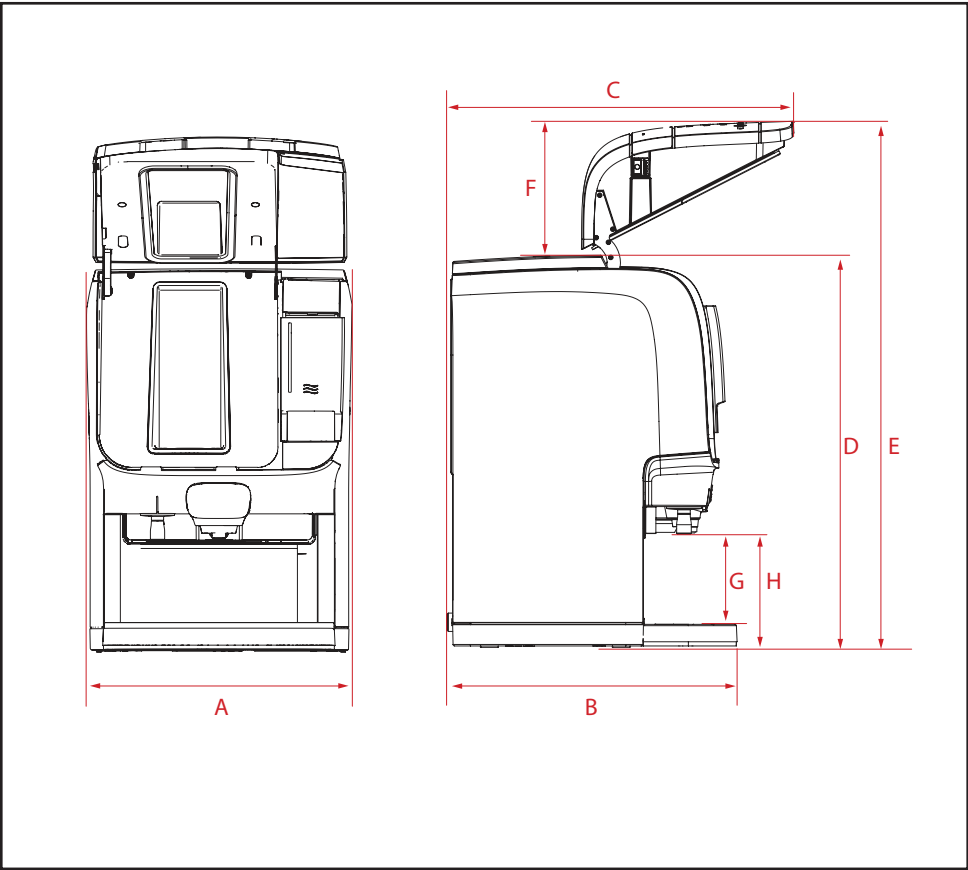
2.1 Характеристики

Параметры	Описание
Масса	24 кг (в опорожненном состоянии) - 24,1 кг (в рабочем состоянии, модель без емкости для воды) <i>25,6 кг (в рабочем состоянии, с заполненной емкостью для воды)</i>
Чашка	Объем: заводская настройка = 125 мл, с регулировкой $\pm 10\%$
Кофейник	Заводская настройка = 900 мл, с регулировкой $\pm 10\%$ Время приготовления: 110 секунд $\pm 10\%$ Макс. высота: 160 мл
Интервал между приготовлениями кофейника	160 секунд (230 В)
Питание	230 В, 50/60 Гц
Потребляемая мощность	2,1 кВт при 230 В
Производительность	140 чашек в час ($\pm 18,75$ л/ч)
Условия хранения и эксплуатации	Температура: 1 - 34 °C Влажность: до 80%
Охладительная камера	Емкость: 1 упак. по 1,25 л Температура: 2 °C – 5 °C
Бойлер	Объем: 1,2 л Температура: диапазон регулировки 83 – 97 °C
Стандартное подключение к водопроводу	Подводящий трубопровод 1/2" или 3/8" с патрубком 3/4" BSP, питьевой водопровод с запорным вентилем. <i>Объем съемной емкости для воды: 3 л</i>
Динамическое давление воды	Мин.: 0,08 МПа при 10 л/мин
Статическое давление воды	Макс.: 1,0 МПа
Максимальный уровень шума	< 49 dB(A)

2 Технические характеристики

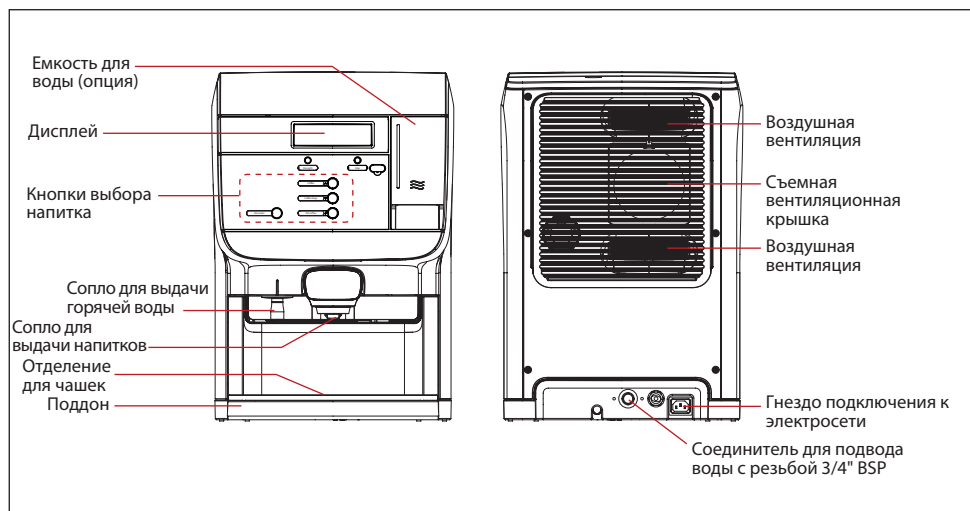
2.2 Размеры

Обозначение	Описание	мм
A	Ширина кофемашины	390
B	Глубина кофемашины	426
C	Глубина кофемашины с открытой крышкой	500
D	Высота кофемашины	562
E	Высота кофемашины с открытой крышкой	755
F	Расстояние от верхней поверхности кофемашины до передней части открытой крышки	193
G	Высота отделения для чашек с установленным поддоном	130
H	Высота отделения для чашек без поддона	165

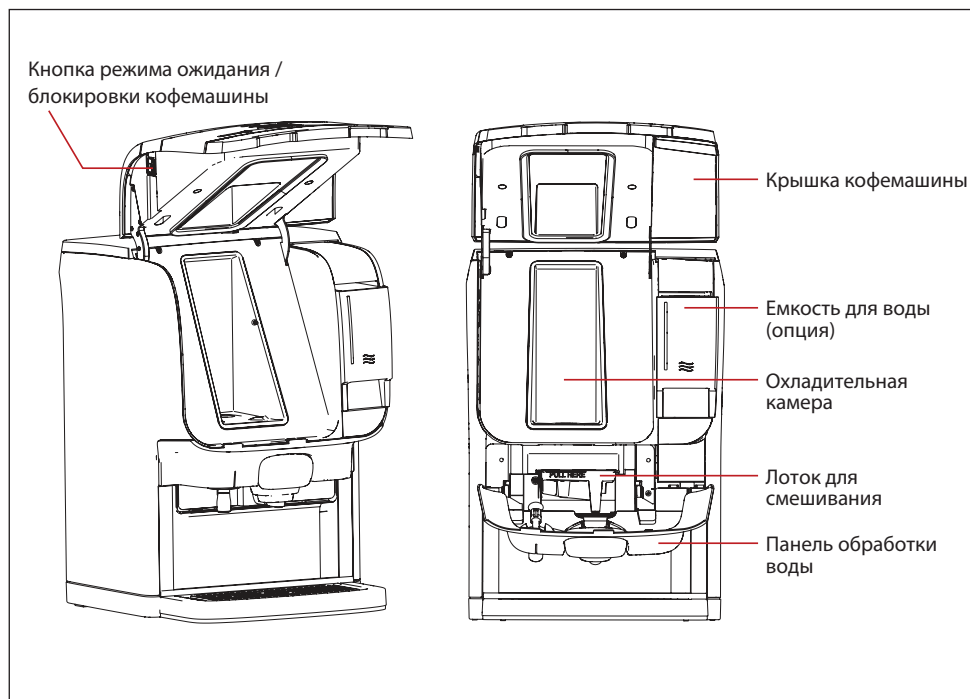


3 Описание компонентов

3.1 Вид спереди



3.2 Вид внутри

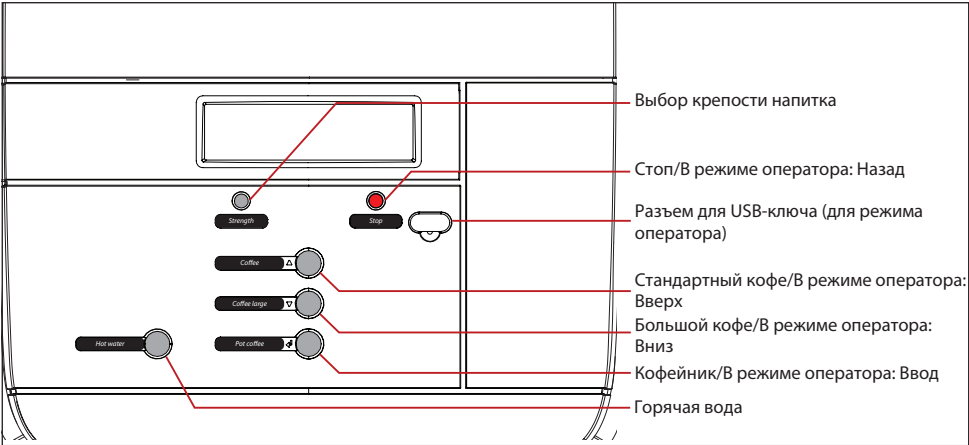


3 Описание компонентов

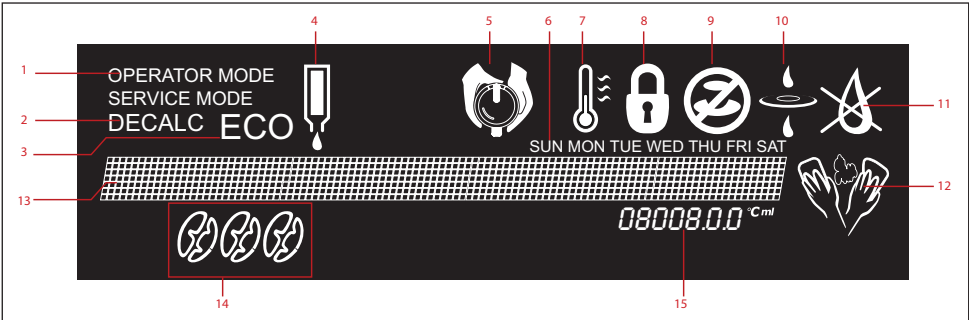
3.3 Кнопки и их назначение



Примечание.
Некоторые функции недоступны на некоторых рынках.



3.4 Общий вид дисплея

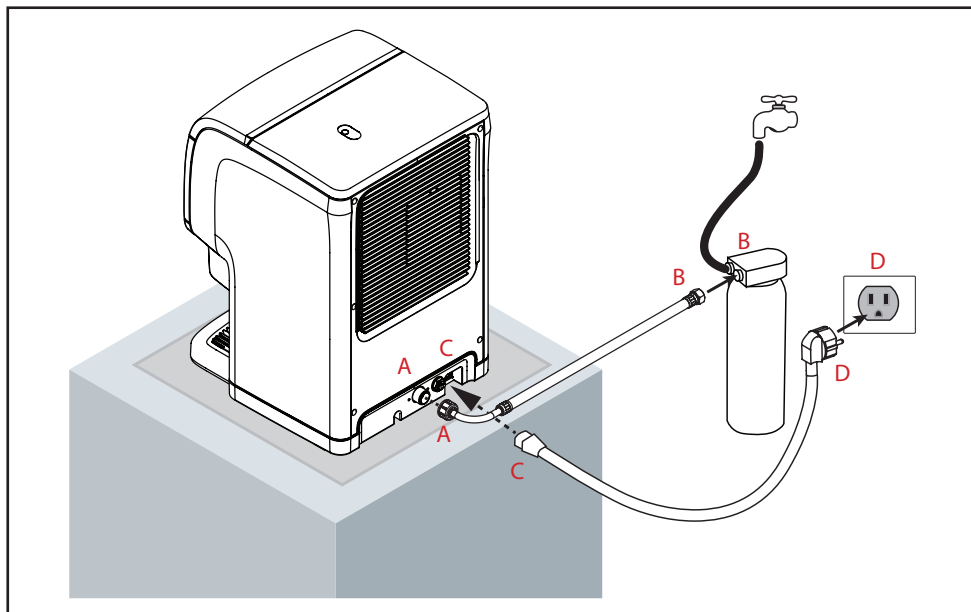


№	Описание
1	Режим оператора/обслуживания Активируется при подключении USB-накопителя оператора/обслуживания или WBSD-устройства
2	Требуется очистка от накипи
3	Включен режим энергосбережения
4	Упаковка с продуктом пуста
5	Анимационное изображение чашки
6	Дата
7	Низкая температура, бойлер нагревается
8	Символ блокировки Кофемашина заблокирована. Приготовление напитков невозможно

№	Описание
9	Блокировка приготовления напитков Кофемашина заблокирована. Приготовление напитков невозможно
10	Требуется замена фильтра для воды
11	Внутренняя емкость для воды пуста, долейте воду
12	Требуется чистка кофемашины
13	Строка сообщения В строку сообщений выводятся рекомендации по чистке, операции программирования и сообщения о сбоях
14	Крепость напитка Приготовление некрепкого, обычного или крепкого кофе
15	Информационное поле Отображает температуру охлаждающей камеры, время и другие параметры

4 Включение и хранение кофемашины

4.1 Включение кофемашины



- Поставьте кофемашину на плоскую горизонтальную поверхность, способную выдерживать рабочий вес кофемашины.
- Подключите к машине шланг для подачи воды (A к A), после чего откройте кран подачи воды/фильтр (B к B). Убедитесь в отсутствии утечек.
- Подключите шнур электропитания (C к C) и вставьте вилку в штепсельную розетку (D к D), кофемашина автоматически включается, заполняет и нагревает бойлер, а также начинает охлаждать охлаждающую камеру. Приготовление напитка будет заблокировано, пока вода в бойлере не достигнет надлежащей температуры.



Примечание.

Для полного охлаждения охлаждающей камеры требуется не менее 24 часов.

4.2 Хранение кофемашины

Если вы планируете не использовать кофемашину в течение длительного времени, например, во время выходных или праздников, выполните следующие действия:

- Извлеките упаковку с продуктом и проверьте срок годности. Если срок годности скоро истекает, упаковки следует выбросить.
- Храните открытую упаковку с продуктом в холодильнике, пока кофемашина не будет снова включена и упаковка не будет снова охлаждена. Если срок годности истек, упаковки следует выбросить.
- Выполните чистку и промывку кофемашины.
- Отсоедините вилку шнура питания от розетки.
- Закройте кран подачи воды.



Примечание.

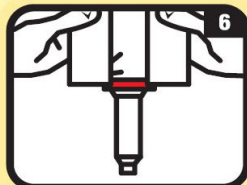
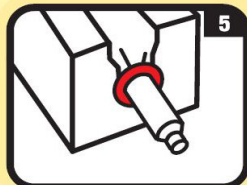
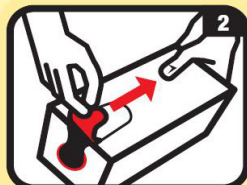
После длительного отключения кофемашины необходимо заново установить дату и время, чтобы включить запрограммированные циклы чистки машины и настройки режима ECO.

5 Загрузка упаковки с продуктом



Примечание.

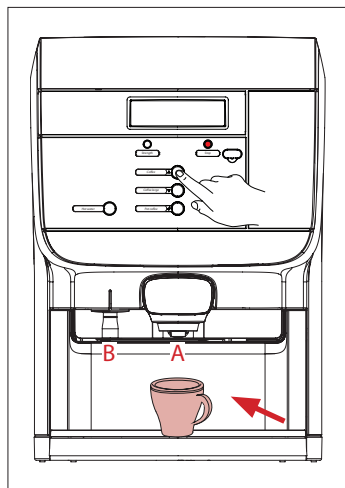
- Неукоснительно соблюдайте правила общей и личной гигиены. Обязательно мойте руки перед загрузкой упаковок с продуктом.
- Для чистки кофемашины необходимо использовать только чистящие средства для пищевого оборудования. Для очистки наружных поверхностей кофемашины используйте мягкую чистую влажную ткань.
- Используйте только свежую питьевую воду.



- Вымойте руки, встряхните упаковку с продуктом не менее 10 раз, снимите пластиковую пленку.
- Оттяните перфорированную полосу назад.
- Вытяните из упаковки дозировочную трубку.
- Вытяните дозировочную трубку в направлении красного кружка на упаковке.
- Красное кольцо на дозировочной трубке должно закрывать красный кружок на наружной стороне упаковки. Убедитесь, что дозировочная трубка правильно расположена и не согнута.
- Переверните упаковку и установите ее в кофемашину.

6 Ежедневная эксплуатация и обслуживание

6.1 Наливание чашки кофе или горячей воды



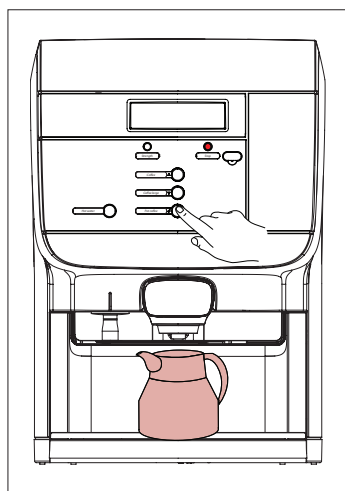
- Поставьте чашку на поддон под среднее сопло (А) для наливания чашки кофе или под левое сопло (В) – для наливания горячей воды.
- Чтобы получить чашку напитка, нажмите кнопку для наливания кофе или горячей воды.



Осторожно!

- Напитки горячие! Не обожгитесь!
 - Не приближайте руки и другие части тела к кофемашине в процессе наливания напитков.
 - Не оставляйте детей без присмотра рядом с кофемашиной.
- Если кофемашина запрограммирована на порционную выдачу напитков, она будет наливать кофе или горячую воду из одного или другого сопла, в зависимости от выбора напитка, и автоматически остановится после наполнения одной чашки.
 - Если кофемашина запрограммирована на непрерывную выдачу, нажмите и удерживайте кнопку наливания кофе или горячей воды до тех пор, пока кофемашина не выдаст нужное количество напитка.
 - Наливание напитка можно отменить в любой момент, нажав кнопку **СТОП**.

6.2 Наливание кофейника кофе (некоторые опции недоступны на некоторых рынках)



- Поставьте кофейник под среднее сопло (для наливания кофе) и нажмите кнопку со значком кофейника.



Осторожно!

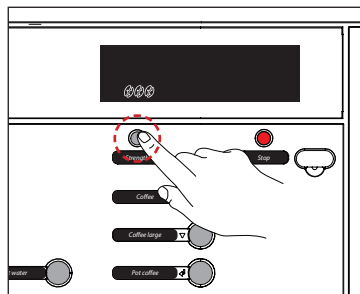
- Напитки горячие! Не обожгитесь!
 - Не приближайте руки и другие части тела к кофемашине в процессе наливания напитков.
 - Не оставляйте детей без присмотра рядом с кофемашиной.
- Кофемашина будет непрерывно наливать кофе из среднего сопла до тех пор, пока объем напитка не достигнет предварительно заданного значения.
 - Наливание напитка можно отменить в любой момент, нажав кнопку **СТОП**.
 - Если вы хотите остановить наливание кофе раньше, нажмите кнопку **СТОП**.
 - Для изменения настройки стандартного объема кофейника обратитесь к поставщику.

6 Ежедневная эксплуатация и обслуживание

6.3 Приготовление напитков с выбором дополнительных параметров

Кофемашина позволяет выбрать дополнительные параметры приготовления напитков. Сервисный специалист может активировать дополнительные параметры приготовления напитков во время установки машины. С помощью кнопок выбора дополнительных параметров можно выбрать следующие параметры приготовления напитков.

- Крепость (некрепкий, обычный или крепкий кофе)



Выбор крепости напитка

- Поставьте чашку в отделение для чашек.
- Нажмите кнопку выбора крепости, чтобы задать требуемую крепость. Значок зерна отображает крепость кофе: некрепкий (одно зерно), обычный (два зерна) и крепкий (три зерна).
- Нажмите кнопку приготовления требуемого напитка. Кофемашина приготовит напиток выбранной крепости.

6.4 Замена упаковки с продуктом

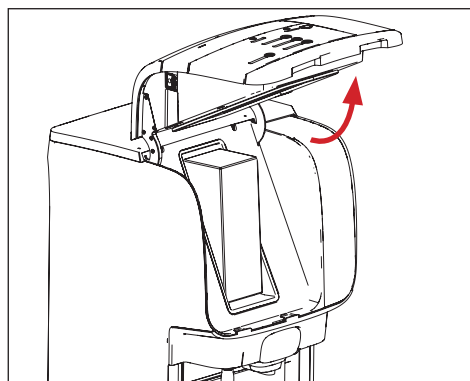


Если упаковка с продуктом пуста, на дисплей выводится значок. Для замены упаковки с продуктом следуйте приведенным ниже инструкциям.

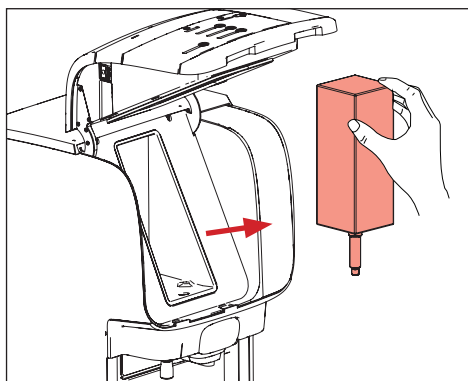


Внимание!

Запрещается использовать замороженную или поврежденную упаковку с продуктом. Запрещается использовать упаковку с истекшим сроком годности.



1. Откройте крышку кофемашины, чтобы получить доступ к охлаждающей камере и упаковкам с продуктом.



2. Извлеките пустую упаковку с продуктом и замените ее на новую.

6 Ежедневная эксплуатация и обслуживание

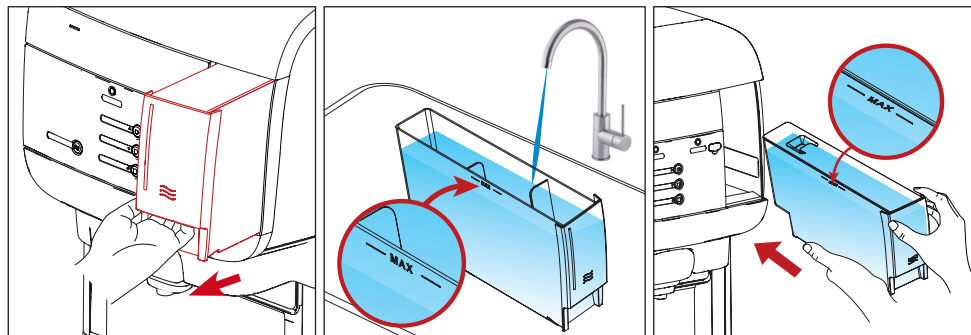
6.5 Наполнение емкости для воды



Только для машин, оборудованных емкостью для воды.

На дисплей выводится значок опорожнения внутренней емкости для воды (A). В этом состоянии приготовление напитков в кофемашине также будет заблокировано (B). Блокировка отключится после заполнения емкости для воды.

Следуйте инструкциям по заполнению емкости для воды.



1. Возьмите емкость за ручку спереди. Слегка приподнимите вверх, одновременно вытаскивая емкость.

2. Заполните емкость свежей холодной водопроводной водой до отметки MAX (3 л).

3. Вставьте емкость для воды обратно в кофемашину. Втолкните емкость внутрь до упора, пока она не встанет на место у переднего края.

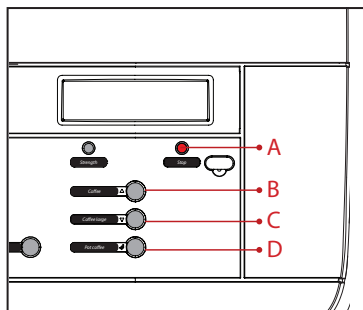


Примечание.

При установке емкости для воды убедитесь, что она до упора вставлена в кофемашину и дисплей отображает нормальное функционирование.

7 Очистка

7.1 Кнопки навигации



В режиме оператора и в режиме очистки используются четыре кнопки пользовательского интерфейса для входа в режим очистки и для перемещения по меню.

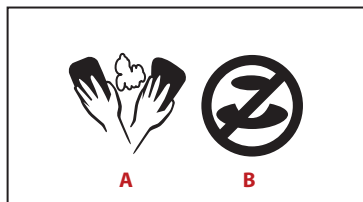
A Стоп = НАЗАД

B Правая верхняя кнопка выбора напитка = ВВЕРХ

C Правая средняя кнопка выбора напитка = ВНИЗ

D Правая нижняя кнопка выбора напитка = ВВОД

7.2 Процедуры очистки



Предусмотрены две программы очистки:

- **"Flushing"** - промывка сопел для выдачи напитков.
- **"Cleaning"** - чистка охлаждающей камеры и сопел для выдачи напитков.

Ваша обслуживающая организация может выбрать дни недели, в которые следует выполнять программы **"Flushing"** и **"Cleaning"**, в меню оператора в пункте **CLEANING DAYS**.



Внимание!

Программу **"Flushing"** необходимо запускать не реже одного раза в неделю, чтобы гарантировать безопасность приготавливаемых напитков.

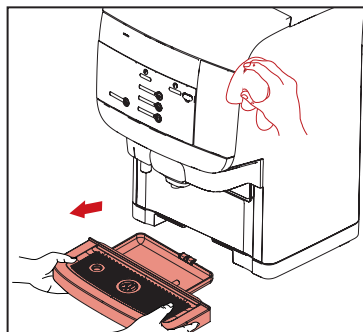
Когда следует чистить кофемашину

Запускайте программу чистки при появлении на дисплее значка чистки (A).

Если кофемашина не будет очищена и/или промыта в течение 24 часов, приготовление напитков будет заблокировано, а на дисплее появится значок блокировки (B).

Программа очистки должна быть завершена, чтобы кофемашина возобновила приготовление напитков.

7.3 Очистка наружных поверхностей



Примечание.

Рекомендуется ежедневно очищать наружные поверхности кофемашины.

Чтобы предотвратить непреднамеренное приготовление напитков во время очистки зон вокруг кнопок, функции приготовления можно заблокировать, открыв крышку или нажав кнопку "Режим ожидания". Позднее нажмите кнопку "Режим ожидания" еще раз, чтобы вернуться к нормальному функционированию.

1. Снимите поддон и при необходимости опорожните его, очистите поддон тряпкой или щеткой под струей теплой проточной воды.
2. Протрите наружные поверхности кофемашины чистой влажной тканью.

7 Очистка

7.4 Промывка

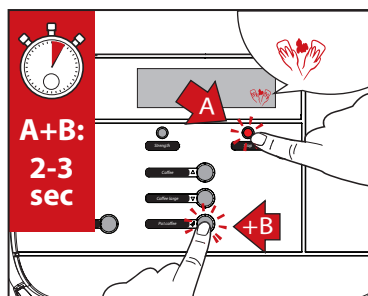


Рис. 1



Рис. 2

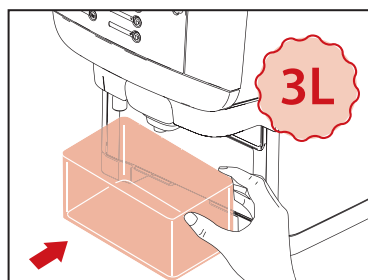


Рис. 3

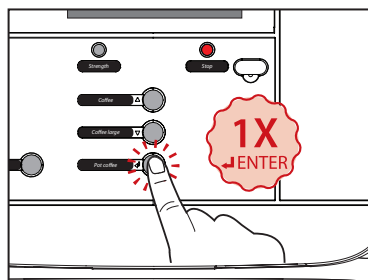


Рис. 4

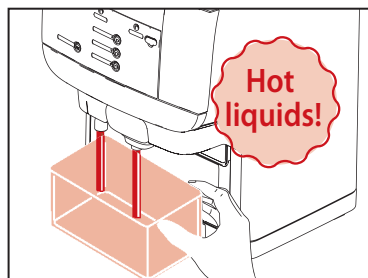


Рис. 5



Примечание.

Сопла для выдачи напитков можно промывать в любое время, используя приведенную ниже процедуру.

1. Для перехода в режим промывки одновременно нажмите и удерживайте кнопки **СТОП**(А) и **ВВОД** (В) в течение 2-3 секунд (см. рис.1).
2. На дисплее появится надпись **FLUSHING**. Для продолжения нажмите **ВВОД**. (См. рис. 2). На дисплей будет выведено сообщение:
PLACE BIN MIN 1L PRESS ENTER TO CONFIRM
3. Установите под сопла для выдачи напитков емкость объемом 3 литра (см. рис. 3) и нажмите кнопку **ВВОД** (см. рис. 4).
4. Кофемашина начнет промывку автоматически (см. рис. 5). На дисплей будет выведено сообщение **CAUTION HOT LIQUIDS**. По окончании промывки кофемашина будет снова готова к нормальному приготовлению напитков.



Осторожно!

Промывка производится очень горячей водой! Не обожгитесь! Во время промывки не приближайте руки и другие части тела к кофемашине. Ни в коем случае не разрешайте детям выполнять процедуру промывки.

7 Очистка

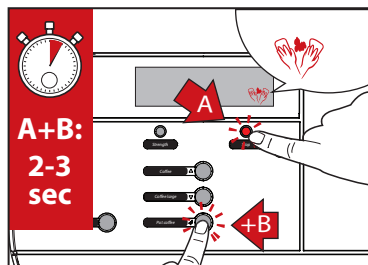


Рис. 1

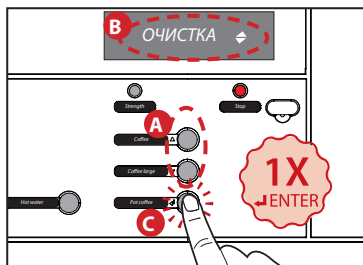


Рис. 2

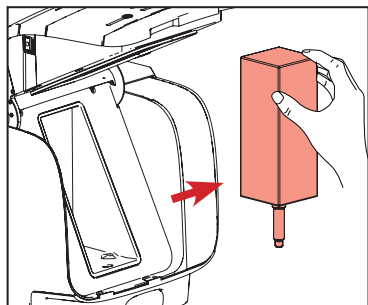


Рис. 3

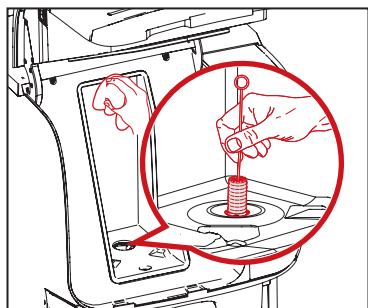


Рис. 4

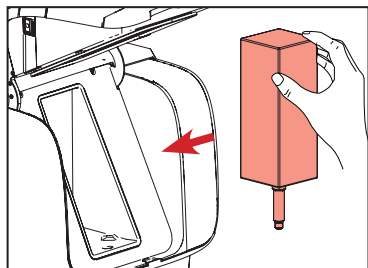


Рис. 5

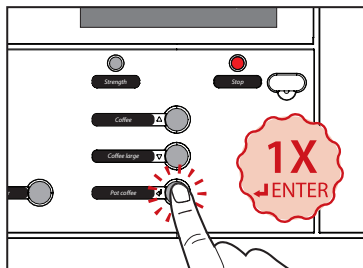


Рис. 6

7.5 Чистка отверстия дозатора и охладителя

1. Для перехода в режим очистки одновременно нажмите и удерживайте кнопки **СТОП** (A) и **ВВОД** (B) в течение 2-3 секунд (см. рис.1).
2. На дисплее появится надпись **FLUSHING**. Нажимайте кнопку **ВВЕРХ** или **ВНИЗ**(A), пока на дисплее не появится надпись **CLEANING** (B), после чего для продолжения нажмите **ВВОД** (C) (см. рис. 2). На дисплей будет выведено сообщение:
REMOVE PRODUCT PACKS CLEAN COOLING BOX
3. Откройте крышку кофемашины и извлеките упаковку с продуктом (см. рис. 3). После извлечения упаковки на дисплее будет выведено сообщение **CLEAN COOLING BOX PRESS ENTER TO CONFIRM**
4. Очистите отверстие дозатора с помощью щетки и протрите внутреннюю часть охлаждающей камеры чистой влажной тканью, затем насухо вытрите чистой тканью или бумажным полотенцем (см. рис. 4). После этого вставьте на место упаковку с продуктом (см. рис. 5).
5. Нажмите **ВВОД**, чтобы продолжить процедуру очистки (см. рис. 6).

На дисплей будет выведено сообщение:

REMOVE AND CLEAN MIXING TRAY (Продолжение на следующей странице).

7 Очистка

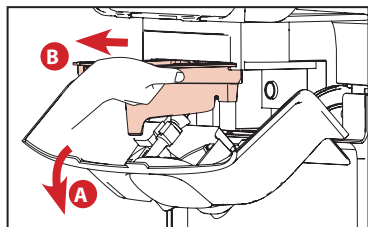


Рис. 1

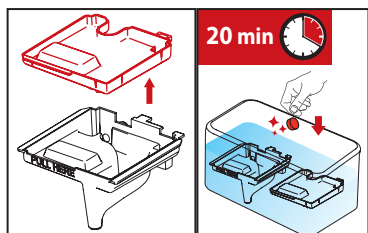


Рис. 2

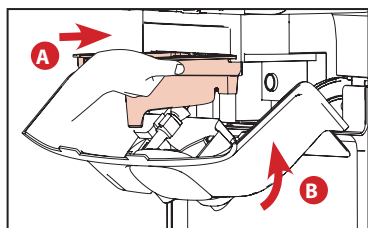


Рис. 3

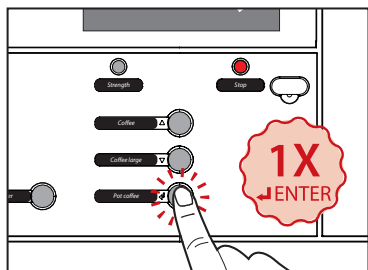


Рис. 4

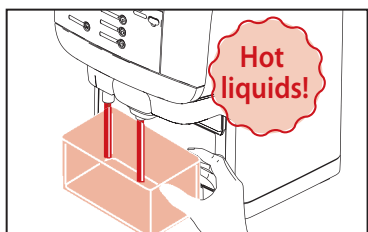


Рис. 5

7.6 Извлечение и чистка лотка для смешивания

1. На дисплей будет выведено сообщение: **REMOVE AND CLEAN MIXING TRAY**
2. Выполните следующие действия:
 - A. Откройте панель обработки воды. Раздастся звуковой сигнал.
 - B. Вытяните наружу лоток для смешивания. Раздастся еще один звуковой сигнал. (См. рис. 1)
3. Снимите крышку лотка для смешивания, просто потянув ее вверх. Поместите детали лотка для смешивания в емкость с раствором горячей воды и разрешенного к применению чистящего средства для пищевого оборудования, и выдержите детали в растворе приблизительно в течение 20 минут. Промойте детали чистой водой и просушите, прежде чем устанавливать на место. (См. рис. 2)



Примечание.

Соблюдайте указания по технике безопасности и инструкции по очистке, приведенные на упаковке чистящего средства.
При желании лоток для смешивания можно вымыть в посудомоечной машине.

4. На дисплей будет выведено сообщение: **REINSTALL MIXING TRAY**. Вставьте чистый лоток для смешивания в его изначальное положение (A) и закройте панель обработки воды (B) (см. рис. 3).
5. Чтобы начать промывку, нажмите **ВВОД** (см. рис. 4). На дисплей будет выведено сообщение: **PLACE BIN MIN 1L PRESS ENTER TO CONFIRM**
6. Установите емкость объемом 3 л (см. рис. 5) под сопла для выдачи напитков, затем нажмите **ВВОД** (см. рис. 4). После завершения окончательной промывки кофемашина снова готова к нормальному приготовлению напитков.



Примечание.

В кофемашине имеется датчик, который определяет правильность положения лотка для смешивания. Продолжение процедуры очистки невозможно, пока лоток для смешивания не установлен в надлежащее положение.



Осторожно!

Промывка производится очень горячей водой! Не обожгитесь! Во время промывки не приближайте руки и другие части тела к кофемашине. Ни в коем случае не разрешайте детям выполнять процедуру очистки.

7 Очистка

7.7 Замена упаковки с продуктом и промывка выходного канала

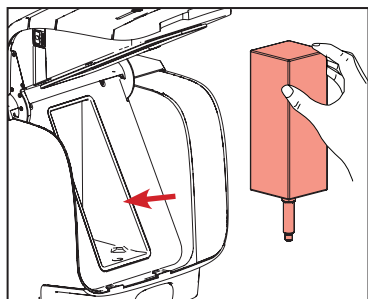


Рис. 1

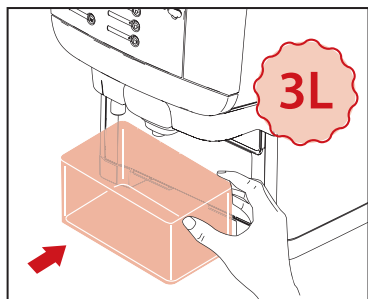


Рис. 2

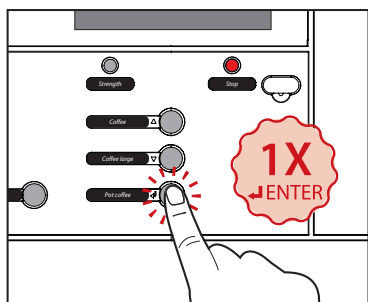


Рис. 3

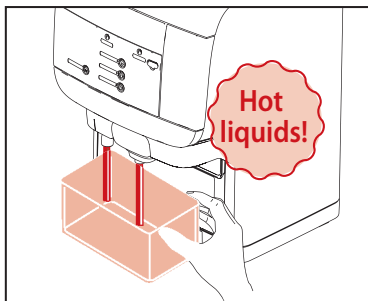


Рис. 4

1. После извлечения упаковки на дисплей будет выведено сообщение:

PLACE BACK PRODUCT PACKS

Установите на место упаковку с продуктом, если не истек срок годности. Если срок годности истек, замените упаковку с продуктом на новую (см. рис. 1).

2. Когда упаковка будет установлена в охлаждающую камеру, на дисплей будет автоматически выведено следующее сообщение: **PLACE BIN MIN 1L PRESS ENTER TO CONFIRM**

3. Извлеките поддон и установите под сопла для выдачи напитков емкость объемом 3 литра (см. рис. 2), затем нажмите **ВВОД**.

4. Нажмите **ВВОД**, чтобы начать промывку сопел для выдачи напитков (см. рис. 3-4).

На дисплей выводится сообщение: **CAUTION HOT LIQUIDS**.

После завершения вылейте промывочную воду и установите поддон на место. Кофемашина готова к дальнейшей эксплуатации.



Осторожно!

Наливаемая вода очень горячая! Не обожгитесь! Во время промывки не приближайте руки и другие части тела к кофемашине. Ни в коем случае не разрешайте детям выполнять процедуру очистки.

7 Очистка

7.8 Очистка поролонового воздушного фильтра

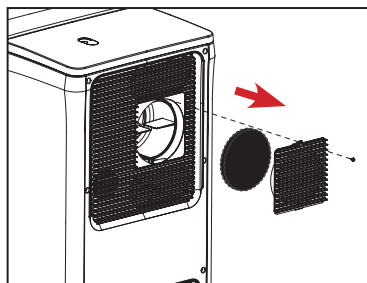


Рис. 1



Рис. 2

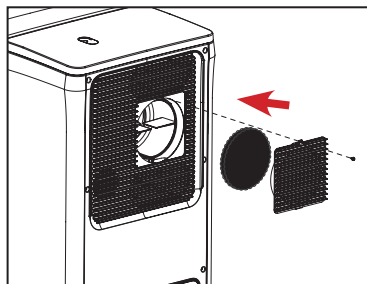


Рис. 3

1. Отверните крепежный винт и откройте съемную вентиляционную крышку, чтобы получить доступ к поролоновому воздушному фильтру. (См. рис. 1)
2. Промойте воздушный фильтр и крышку теплой водой, чтобы удалить скопившуюся пыль. Выжмите излишнюю воду из поролонового воздушного фильтра и просушите крышку салфеткой во избежание попадания воды в вентиляционное отверстие. (См. рис. 2)
3. Установите на место воздушный фильтр и вентиляционную крышку, затем вставьте на место крепежный винт. Не следует чрезмерно затягивать винт. (См. рис. 3)



Примечание.

Очистку воздушного фильтра в обычных условиях следует проводить раз в месяц, а при работе в условиях сильной запыленности - два раза в месяц.

7 Очистка

7.9 Очистка емкости для воды

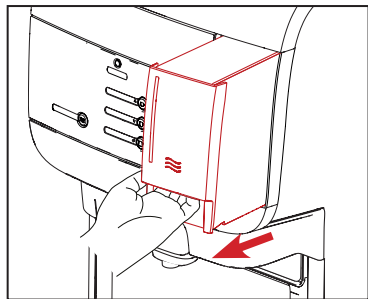


Рис. 1

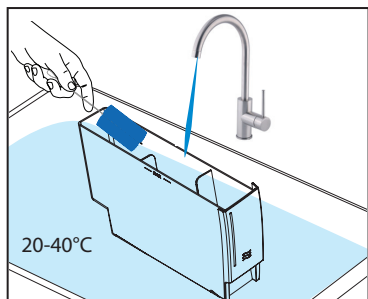


Рис. 2

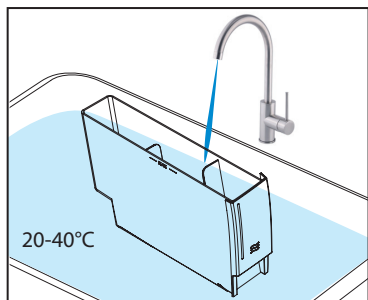


Рис. 3

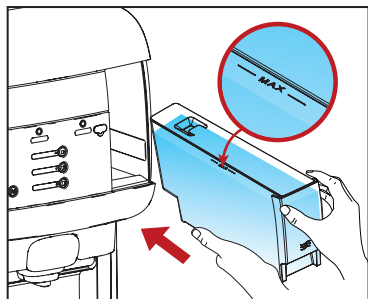


Рис. 4

1. Снимите емкость для воды. Для этого слегка приподнимите ее и вытяните наружу. (См. рис. 1)
2. Вмойте емкость для воды чистой водой (20-40 °C). При необходимости можно использовать моющее средство для пищевого оборудования. (См. рис. 2)
3. Тщательно промойте емкость для воды чистой водой (20-40 °C). (См. рис. 3)
4. Заполните емкость для воды чистой свежей водой до уровня, обозначенного отметкой MAX, и установите емкость в кофемашину. (См. рис. 4)



Примечание.

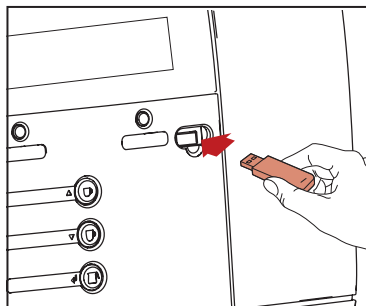
При установке емкости для воды убедитесь, что она до упора вставлена в кофемашину и дисплей отображает нормальное функционирование.

8 ПРОГРАММИРОВАНИЕ КОФЕМАШИНЫ

8.1 Активация режима оператора

Снимите крышку и вставьте прилагаемый USB-ключ оператора. Кофемашина автоматически перейдет в режим оператора. На дисплей будет выведена первая позиция меню (**COUNTERS**). Доступны следующие меню:

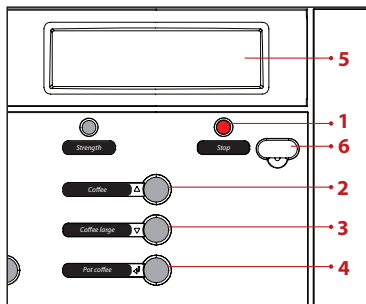
- **COUNTERS** - показания счетчиков
- **STRENGTH** - изменение крепости напитка
- **DATE/TIME** - установка даты и времени
- **CLEANING DAYS** - установка дней недели для очистки и промывки машины
- **ECO SETTINGS** - настройки режима энергосбережения
- **TELEPHONE #** - ВКЛЮЧЕНИЕ/ОТКЛЮЧЕНИЕ и настройка телефонных номеров для вызова мастера по обслуживанию и оператора.
- **LANGUAGE** - выбор языка, который будет использоваться для управления машиной.



Имейте в виду, что некоторые позиции меню могут быть заблокированы сервисным специалистом. Для изменения настроек обратитесь к поставщику системы Cafitesse.

8.2 Управление в режиме оператора

1. Кнопка **СТОП (Назад)** - Возврат в предыдущее меню
2. Прокрутка **вверх** или **увеличение значения**
3. Прокрутка **вниз** или **уменьшение значения**
4. Меню кнопки **Ввод**
5. Дисплей
6. Разъем для USB-ключа



Примечание.

Функция программирования кофемашины недоступна на некоторых рынках. В зависимости от конфигурации кофемашины некоторые меню могут быть заблокированы.

8.3 СЧЕТЧИКИ

В меню **COUNTERS** предлагаются различные возможности для считывания показаний счетчиков напитков:

- **TOTAL COUNTERS** - Счетчик, значение которого невозможно сбросить.
- **RES COUNTERS** - Счетчик, значение которого можно сбросить.

Примечание.

Нажмите кнопку **СТОП**, чтобы вернуться на один уровень назад в меню **COUNTERS**.

1. Выберите меню **COUNTERS** с помощью кнопок **▲** или **▼** и нажмите **←**, чтобы открыть его.
2. Выберите **TOTAL COUNTERS** или **RES COUNTERS** и нажмите **←**.
3. На дисплей будет выведено сообщение **TOT MACHINE COUNTER**, чередующееся с сообщением **PRESS DRINK BUTTON**.
Под текстовой строкой в маленьком цифровом поле отображается общее количество напитков, приготовленных кофемашиной.
4. Чтобы просмотреть показания счетчика для конкретного напитка, нажмите кнопку выбора соответствующего напитка. Например, при нажатии кнопки на дисплей будет выведено сообщение **TOT DRINK 1**, а затем в маленьком цифровом поле отобразится количество напитков, приготовленных по этой кнопке.
5. Чтобы вернуться назад, нажмите кнопку **СТОП**, после чего можно будет выбрать другой напиток для просмотра показаний его счетчика.

8 ПРОГРАММИРОВАНИЕ КОФЕМАШИНЫ

8.4 КРЕПОСТЬ

В меню **STRENGTH** можно изменять крепость всех приготавливаемых напитков одновременно в диапазоне от +10% до -10%.

1. Выберите меню **STRENGTH** с помощью кнопок ▲ или ▼ и нажмите ◀, чтобы открыть его.

На дисплее появится следующее сообщение:

STRENGTH: + X %

2. Для увеличения или уменьшения крепости напитка используйте кнопки ▲ или ▼.
3. Подтвердите введенное значение, нажав ◀. Новая настройка крепости вступит в силу немедленно.



Примечание.

Если снова требуется изменить крепость напитка, нажмите ◀.

8.5 ДАТА/ВРЕМЯ

Настройка даты и времени выполняется в меню **DATE/TIME**.

Настройку времени требуется выполнять при переходе с зимнего времени на летнее и обратно. Вы можете изменять крепость для всех напитков одновременно в диапазоне от +10% до -10%.

1. Выберите меню **DATE/TIME** с помощью кнопок ▲ или ▼ и нажмите ◀, чтобы открыть его.

На дисплее будут выведены текущие настройки даты и времени. Значение месяца мигает.

2. Используйте кнопки ▲ и ▼ для выбора надлежащего значения.

3. Для перехода к следующему полю нажмите ◀.

4. Повторите действия 1 и 2 для всех полей:

MONTH → DAY → YEAR → HOURS → MINUTES

5. После задания значений для всех полей на дисплее отобразится время.



Примечание.

После длительного отключения кофемашины необходимо заново установить дату и время.

8.6 ГРАФИК ОЧИСТКИ

В меню **CLEANING DAYS** можно задать дни, когда необходимо выполнять очистку или промывку кофемашины. Выберите меню **CLEANING DAYS** с помощью кнопок ▲ или ▼ и нажмите ◀, чтобы открыть его.

В меню имеются два подменю:

- **CLEAN** - настройка дней выполнения программы "CLEAN"
- **FLUSH** - настройка дней выполнения программы "FLUSH"



Внимание!

Программу "**Cleaning**" необходимо выполнять не реже одного раза в неделю, чтобы гарантировать безопасность приготавливаемых напитков.

8.6.1 Определение дней очистки кофемашины

Для кофемашины требуется выполнять программу "**Cleaning**" один раз в неделю. Вы можете выбрать любой день недели по своему усмотрению.

Необходимо выбрать как минимум один день с интервалом не более 6 дней между ними.

В представленной ниже таблице показано, какие дни можно совмещать (желтым цветом выделены дни, в которые можно проводить очистку).

8 ПРОГРАММИРОВАНИЕ КОФЕМАШИНЫ

Воскресенье	Понедельник	Вторник	Среда	Четверг	Пятница	Суббота
Воскресенье	Понедельник	Вторник	Среда	Четверг	Пятница	Суббота
Воскресенье	Понедельник	Вторник	Среда	Четверг	Пятница	Суббота
Воскресенье	Понедельник	Вторник	Среда	Четверг	Пятница	Суббота
Воскресенье	Понедельник	Вторник	Среда	Четверг	Пятница	Суббота
Воскресенье	Понедельник	Вторник	Среда	Четверг	Пятница	Суббота
Воскресенье	Понедельник	Вторник	Среда	Четверг	Пятница	Суббота



Примечание.

Вы можете задать больше дней для проведения очистки и/или промывки, чем минимально рекомендовано.

8.62 Настройка дней очистки

- С помощью кнопок ▲ или ▼ выберите подменю **CLEAN**. Значок отображает день (дни) активности программы очистки:
SUN MON TUE WED THU FRI SAT
CLEAN
- Для входа в подменю нажмите ←.
На дисплее отображается значок очистки; по умолчанию очистка установлена на **SUN** (воскресенье):
SUN MON TUE WED THU FRI SAT
CL. SET:
- С помощью кнопок ▲ или ▼ выберите предпочтительный день для очистки кофемашины.
- Нажмите ← для доступа к выбранному дню, с помощью кнопок ▲ или ▼ выберите для этого дня значение **CL.SET** (выполнять очистку) или **CL.OFF** (не выполнять очистку). Для подтверждения выбора нажмите ←.
Под днем (днями) активности программы очистки появится значок очистки.



Примечание.

Вы можете задать для очистки несколько последовательных дней.

- Нажмите кнопку **СТОП** или ←, чтобы вернуться в меню **CLEANING DAYS** на один уровень назад.



Примечание.

Если вы неправильно задали комбинацию дней очистки, кофемашина автоматически активирует расписание очистки по понедельникам и четвергам, действующее по умолчанию.

8.63 Настройка дней промывки

- С помощью кнопок ▲ или ▼ выберите подменю **FLUSH**.
Значок отображает день (дни) активности программы промывки:
SUN MON TUE WED THU FRI SAT
FLUSH:
- Для входа в подменю нажмите ←.
На дисплее отображается значок промывки; по умолчанию промывка установлена на **SUN** (воскресенье):
SUN MON TUE WED THU FRI SAT
FL. SET:
- С помощью кнопок ▲ или ▼ переместите значок на тот день, в который требуется установить или отменить промывку.

8 ПРОГРАММИРОВАНИЕ КОФЕМАШИНЫ

4. Нажмите  для доступа к выбранному дню и с помощью кнопок  или  выберите для этого дня значение **FL.SET** (выполнять промывку) или **FL.OFF** (не выполнять промывку). Для подтверждения выбора нажмите .

Под днем (днями) активности программы промывки появится значок промывки.



Примечание.

Вы можете задать для промывки несколько последовательных дней.

5. Нажмите кнопку **СТОП**, чтобы вернуться в меню **CLEANING DAYS** на один уровень назад.

8.7 НАСТРОЙКИ РЕЖИМА ECO

С помощью меню **ECO SETTINGS** можно снизить потребление электроэнергии. Настройки в этом меню относятся только к периодам, когда кофемашина не используется. Выберите меню **ECO SETTINGS** с помощью кнопок  или  и нажмите , чтобы открыть его. Меню содержит следующие подменю:

- **ECO ENABLED/DISABLED**
- **ECO TEMP**
- **ECO MONDAY**
- **ECO TUESDAY**
- **ECO WEDNESDAY**
- **ECO THIRSDAY**
- **ECO FRIDAY**
- **ECO SATURDAY**
- **ECO SUNDAY**



Примечание.

- При активации режима энергосбережения на дисплее появляется значок **ECO**.
- Кофемашина снова активизируется при нажатии любой кнопки. Если эта функция включена, на дисплее будут также попеременно отображаться сообщения **ECO WAKEUP** и **PRESS DRINK BUTTON**.

Если вы не хотите использовать кофемашину, когда она установлена в режим **ECO**, ваш поставщик системы Cafitesse может отключить эту функцию.

8.71 ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ режима ECO

1. С помощью кнопок  или  выберите подменю **ECO ENABLED/DISABLED** и нажмите кнопку , чтобы открыть его. На дисплее появится мигающий статус режима.
2. С помощью кнопок  или  выберите значение **ENABLED** или **DISABLED**.
3. Для подтверждения выбранного статуса нажмите .
4. Нажмите кнопку **СТОП** или , чтобы вернуться в меню **ECO SETTINGS** на один уровень назад.



Примечание.

По умолчанию режим ECO включен с 20:00 до 07:00.

8.72 Установка времени включения и выключения режима ECO

1. С помощью кнопок  или  выберите требуемое подменю из **ECO MONDAY – ECO SUNDAY**.
2. Для входа в подменю нажмите . На дисплее отображается текущий день недели.
3. С помощью кнопок  или  выберите подменю **ECO START** или **ECO STOP**. На дисплее отображается текущая настройка времени режима ECO.
4. Для входа в подменю нажмите . Настройка часа мигает и активна.

8 ПРОГРАММИРОВАНИЕ КОФЕМАШИНЫ

5. С помощью кнопок ▲ или ▼ задайте требуемое время (часы).
6. Подтвердите выбор, нажав ⬅. Настройка минут мигает и активна.
7. С помощью кнопок ▲ или ▼ задайте требуемое время (минуты).
8. Для подтверждения нажмите ⬅. На дисплее будет отображена новая настройка времени режима ECO.

8.73 Установка температуры бойлера в режиме ECO

1. С помощью кнопок ▲ или ▼ выберите подменю **ECO TEMP**. На дисплее отображается текущее значение температуры бойлера в режиме ECO (по умолчанию 63,0 °C).
2. Для входа в подменю нажмите ⬅. Значение температуры мигает.
3. С помощью кнопок ▲ или ▼ выберите требуемую температуру.
4. Для подтверждения нажмите ⬅. На дисплее отображается новая настройка температуры бойлера в режиме ECO.



Примечание.

Чем ниже настройка температуры бойлера в режиме ECO, тем больше времени потребуются для восстановления полной функциональности кофемашины после выхода из режима ECO.

8.8 НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ

В этом меню можно задать номера телефонов оператора и сервисного специалиста. Вы также можете выбрать, следует ли выводить номера телефонов, если:

- Требуется очистка (оператор)
- Упаковка с продуктом пуста (оператор)
- Обнаружена неисправность (сервисный специалист)

Выберите меню **TELEPHONE #** с помощью кнопок ▲ или ▼ и нажмите ⬅, чтобы открыть его. На дисплее по умолчанию выводится статус: **OPERATOR NR: 0123456789**.

В меню содержится четыре подменю:

- **SHOW OPERATOR NR**
- **SHOW SERVICE NR**
- **SET OPERATOR NR**
- **SET SERVICE NR**

8.81 ВКЛЮЧЕНИЕ/ОТКЛЮЧЕНИЕ номеров телефонов

1. С помощью кнопок ▲ или ▼ выберите подменю **SHOW OPERATOR NR** или **SHOW SERVICE NR** и нажмите ⬅. На дисплее будет выведено: **Y** (да) или **N** (нет).
2. С помощью кнопок ▲ и ▼ выберите **Y** для отображения номера телефона или **N**, если не требуется отображать номер.
3. Для подтверждения нажмите ⬅. На дисплее будет постоянно отображаться новая настройка.

8.82 Установка номеров телефонов

1. С помощью кнопок ▲ или ▼ выберите подменю **OPERATOR NR** или **SERVICE NR** и нажмите ⬅. На дисплее будет выведен номер телефона. Первая цифра мигает: **O: 0123456789**



Примечание.

O = оператор, **S** = сервисный специалист

8 ПРОГРАММИРОВАНИЕ КОФЕМАШИНЫ

2. С помощью кнопок ▲ или ▼ измените первую цифру.
3. Подтвердите, нажав ◀. После подтверждения начнет мигать вторая цифра.
4. Повторяйте действия 2 и 3, пока не будут установлены все 10 цифр. На дисплей будет выведен новый номер телефона.

8.9 Настройка языка

1. С помощью кнопок ▲ или ▼ выберите подменю **LANGUAGE** и нажмите кнопку ◀, чтобы открыть его. На дисплее появится мигающий статус режима.
2. С помощью кнопок ▲ или ▼ выберите язык, который будет использоваться для управления машиной.
3. Для подтверждения выбранного статуса нажмите ◀.
4. Нажмите **СТОП** или ◀ для возврата в предыдущее меню.

9 Устранение неисправностей

Значок	Причина	Способ устранения
 REFILL PRODUCT	Упаковка с продуктом: 1. Пустая 2. Неправильно установлена 3. Отсутствует	• Замените пустую упаковку с продуктом. • Проверьте правильность установки упаковки с продуктом. • Вставьте упаковку с продуктом. • Если на дисплее отображается номер, позвоните оператору.
 BOILER HEATING UP	Вода в бойлере еще не прогрелась до требуемой температуры.	Приготовление напитков в кофемашине заблокировано, пока вода не нагреется до надлежащей температуры.
	Приготовление напитков заблокировано, поскольку нажата кнопка "Режим ожидания/Сброс ошибки".	Чтобы разблокировать кофемашину, нажмите кнопку "Режим ожидания/Сброс ошибки" еще раз.
	Требуется очистка кофемашины.	Выполните программу "Cleaning" в течение 8 часов. Если на дисплее отображается номер телефона, позвоните оператору.
 CLEANING OVERDUE	Приготовление напитков заблокировано, поскольку не была выполнена очистка кофемашины по расписанию.	Незамедлительно выполните программу "Cleaning". Если на дисплее отображается номер телефона, позвоните оператору.
 CHANGE WATER FILTER	В кофемашине следует заменить фильтр для воды	Для замены фильтра для воды обратитесь к сервисному специалисту.
ECO ECO WAKEUP / PRESS DRINK BUTTON	Приготовление напитков заблокировано, поскольку включен режим энергосбережения.	В заданное время режим ECO будет выключен автоматически.

9 Устранение неисправностей

Значок	Причина	Способ устранения
E17/ E18	Ошибка системы подачи воды	- Проверьте отсутствие засора или сдавливания линии подачи воды в кофемашину и убедитесь, что кран подачи воды полностью открыт. - Нажмите и удерживайте кнопку "БЛОКИРОВКА/ ОЧИСТКА" в течение 5 секунд для перезапуска кофемашины. - Возможно наличие утечки внутри кофемашины. - Если проблема не устранена, обратитесь к сервисному специалисту.
E19	Обнаружена возможная внутренняя утечка воды	Вода поступает в кофемашину, однако датчик не обнаруживает заполнение бойлера, возможна утечка или неисправность датчика. Закройте кран подачи воды или опорожните емкость для воды, отключите электропитание кофемашины, затем обратитесь к сервисному специалисту для проверки и ремонта.
E30	Ошибка системы охлаждения	- Проверьте зону вентиляции сзади кофемашины и температуру окружающей среды; при необходимости очистите воздушный фильтр/ вентиляционную решетку. - Нажмите и удерживайте кнопку "БЛОКИРОВКА/ ОЧИСТКА" в течение 5 секунд для перезапуска кофемашины. - Если проблема не устранена, обратитесь к сервисному специалисту.
 WATER TREATMENT / PANEL REMOVED	Панель обработки воды не обнаружена	- Проверьте наличие/правильность установки панели обработки воды. - Если проблема не устранена, обратитесь к сервисному специалисту.
 MIXING TRAY REMOVED	Лоток для смешивания не обнаружен	- Проверьте наличие/правильность установки лотка для смешивания. - Если проблема не устранена, обратитесь к сервисному специалисту.
DRIPTRAY FULL	Поддон заполнен водой	Снимите поддон и слейте из него воду.
 REFILL WATER TANK	Внутренняя емкость для воды пуста	Снимите внутреннюю емкость для воды, заполните ее свежей водопроводной водой и установите на место в кофемашину; предупреждение автоматически пропадет.

Произведено Crem International (Shanghai) Co., Ltd.
Адрес: Building 5, No 521-551 KangYi Road, Pudong New Area, Shanghai, China

www.creminternational.com